

User Instruction Manual

Hoyer® Quickfit Deluxe Sling

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

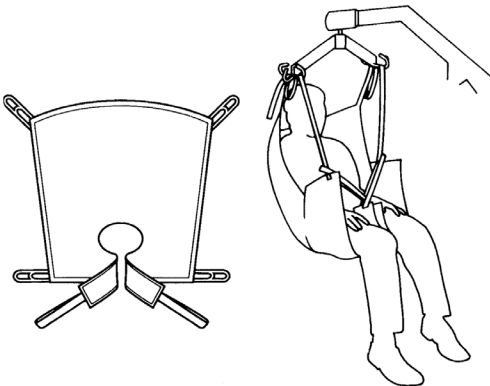
Hoyer® Sangles Quickfit Deluxe

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de instrucciones del usuario

Hoyer® Eslinga Quickfit Deluxe

Para evitar lesiones, lea el manual del usuario antes de usar el producto.



Introduction

The Hoyer® Quickfit Deluxe Sling is a development of the Quickfit design to suit 95% of clients. It provides a more comfortable and more supportive lift without the need for side suspenders. It is available with padding and it is available in five sizes - extra large, large, medium, small and extra small.

Statement of Intended Use

A sling is an item of moving and handling equipment that is used with a mechanical lift in order to facilitate the transfer of a patient. It comprises a specially designed and constructed piece of fabric that is placed under and/or around a patient before being attached to the spreader bar/cradle of a lift to raise, transfer and lower the patient. When selected and used correctly, a sling and lift combination will achieve a safer transfer and reduce the risks associated with manual handling.

It is the responsibility of a competent person to conduct a thorough risk assessment prior to using any sling, to ensure that the sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been correctly determined for the patient. For further guidance, please contact your authorized Hoyer service provider or Joerns Healthcare directly.

FOR USE WITH PASSIVE LIFTS ONLY.

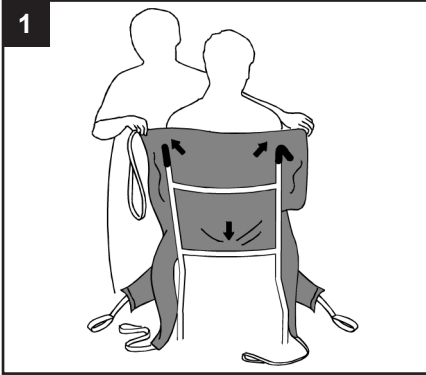
Expected Service Life

The expected service life of a Hoyer sling will vary dependent on use and following the care and washing instructions provided in the user guide. Factors such as wash temperature, detergents, frequency of use and patient weight will impact on the lifetime of your sling. Joerns Healthcare recommend that slings are checked each and every time prior to use to ensure the safety of the patient. Bleached, torn, cut, frayed or broken slings are unsafe and must be discarded and replaced.

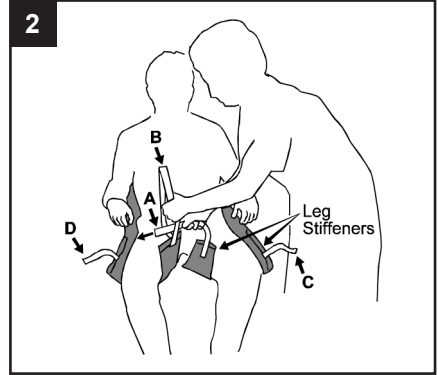
⚠ WARNING

- **HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER SLINGS. Hoyer slings and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.**
- **For the safety of the patient and carer; before using a sling a full risk assessment must be conducted to ensure that the correct sling choice, method of positioning in the sling and procedure for transfer has been determined for the patient.**
- **CHECK sling and stitching before each use. Using bleached, torn, cut, frayed or broken slings is unsafe and could result in serious injury or death to the patient.**
- **DO NOT alter slings. Destroy and discard worn slings.**
- **NEVER leave a patient unattended.**
- **DO NOT exceed the rated capacity of the sling or lift.**
- **DO NOT attempt to re-position a patient by pulling on the sling loops.**

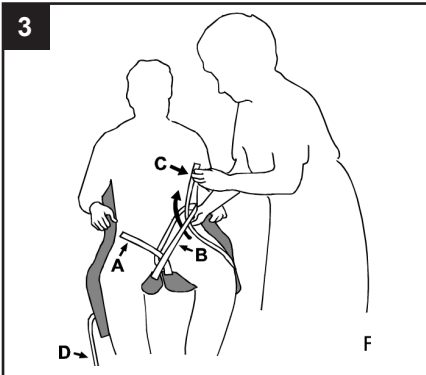
Fitting the Sling from a Seated Position



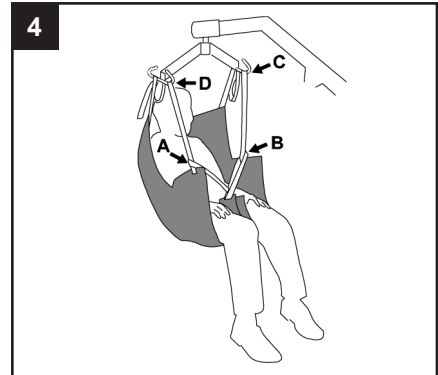
Make sure the hand grips and seams are on the outside of the sling. Feed the sling down the back of the patient, leaving the commode aperture at the base of the spine. Check the sling is square across the shoulders.



Bring the longest leg piece stiffener forward so that it is parallel with the long bone of the thigh. Ensuring that the leg piece is not twisted, take the shortest leg piece stiffener under and up between the legs. Repeat this procedure for the other leg. Cross strap A through strap B.

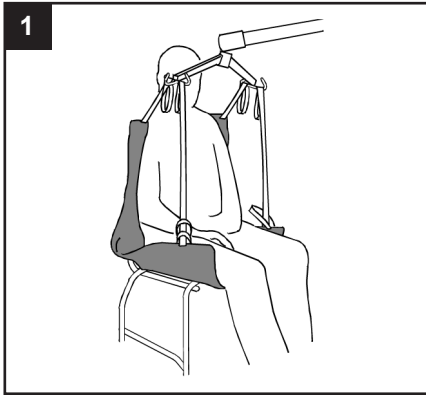


Pass strap C up through strap B then repeat for other leg using strap D through strap A.

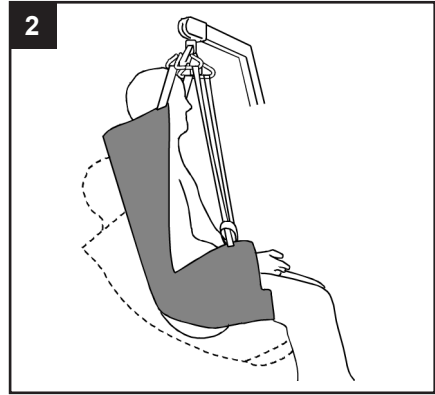


Check the sling is smooth under the patient and the position is comfortable. Move the hoist into position and attach the leg straps to the spreader bar using the coloured loops. This maintains the patient in an upright sitting position. The lift may move towards the patient as you do this. When reseatting the patient the hand grips may be used to ensure a good posture.

Fitting the Sling from an Alternative Seated Position



For closed leg positions, straps may be crossed under both legs and attached as shown. Ensure leg straps C and D are passed through straps A and B and attached to the spreader bar. This can provide additional comfort and can be used for some amputees.

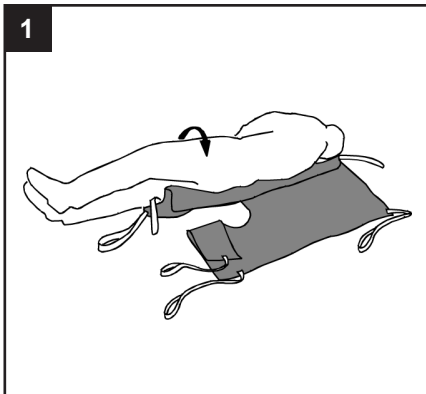


The longer you attach the shoulder straps, the more reclined the client will be.

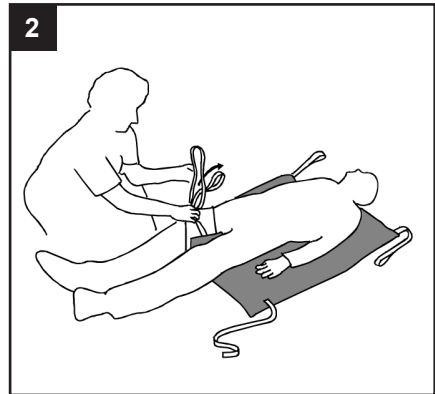


There is an increased risk of slipping out of the sling using this method of transfer. Assess the patient's capabilities carefully.

Fitting the Sling from a Lying Position



Draw sheet roll the client onto the sling, ensuring that the commode aperture is at the base of the spine.



Cross leg strap A and B under and between the legs and feed A through B. Feed C and D through the long loops on A and B. Then proceed to attach the sling to the spreader bar in the same way as the sitting position.

Technical Specifications

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Sizing & Safe Working Load

SIZE	Quickfit Deluxe (Polyester)	Quickfit Deluxe (Net)	Quickfit Deluxe Padded (Poly)
EXTRA SMALL (BROWN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SMALL (RED)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIUM (YELLOW)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
LARGE (GREEN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
EXTRA LARGE (BLUE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Washing Instructions



DO NOT EXCEED 185°F water temperature. Machine wash in warm water.



DO NOT wash with bleach. Bleach will damage the sling's material and make it unsafe for use.



Cool tumble dry, air dry or dry at very low temperature.



DO NOT dry clean.

⚠ WARNING

Slings can suffer damage during washing and drying and should be checked carefully before each use.

PLEASE NOTE: Additional slings are available to meet individual patient needs. We advise that you always seek the advice of a trained clinician, authorized Hoyer distributor or Joerns Healthcare prior to purchase or use.

Introduction

La sangle Quickfit Deluxe est une variante de la sangle Quickfit dont l'emploi est adapté à 95% des patients. Elle procure un plus grand confort et un meilleur soutien pendant le levage sans nécessiter de barrettes de suspension latérales.

Usage prévu

Une sangle est un composant d'un équipement d'aide au déplacement, utilisée avec un lève-personne mécanique afin de faciliter le transfert d'un patient. Elle se compose d'une toile spécialement conçue et fabriquée, qui vient se placer sous et/ou autour du patient avant d'être attachée à la barre d'écartement/arceau d'un pèse-personne afin d'élever, de transférer et d'abaisser le patient. Utilisés correctement, la sangle et le lève-personne assurent un transfert sécurisé et réduisent les risques associés aux manipulations manuelles.

Il incombe à la personne compétente de procéder à une évaluation des risques avant d'utiliser une sangle, afin de s'assurer que le choix de la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert conviennent au patient. Pour plus de conseils, veuillez contacter votre fournisseur agréé Hoyer Service ou Joerns Healthcare.

POUR UNE UTILISATION AVEC UN LÈVE-PERSONNE PASSIF EXCLUSIVEMENT.

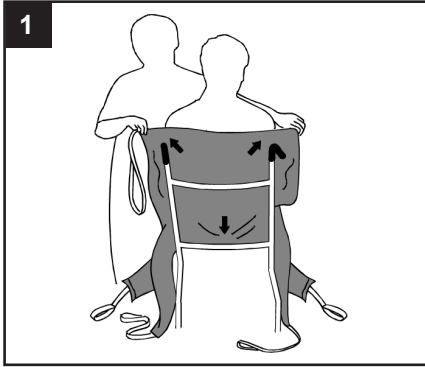
Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'une sangle Hoyer varie selon l'usage qui en est fait et le respect des consignes d'entretien énoncées dans le manuel d'utilisation. Des facteurs tels que la température de lavage, les détergents utilisés, la fréquence d'utilisation et le poids du patient auront un impact sur la durée de vie de la sangle. Joerns Healthcare recommande d'inspecter les sangles avant chaque utilisation, afin de garantir la sécurité du patient. Une sangle présentant des taches d'eau de Javel, déchirée, coupée ou effilochée représente un danger et doit être mise au rebut et remplacée.

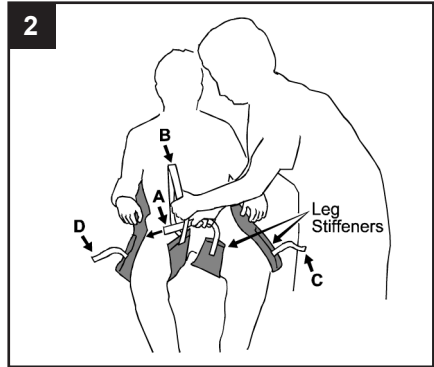
AVERTISSEMENT

- **HOYER RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES.**
- **Les produits de sangle et de levage HOYER sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.**
- **Pour la sécurité du patient et du soignant, avant d'utiliser une sangle, veuillez procéder à une évaluation des risques afin de s'assurer que la sangle, la méthode de positionnement dans la sangle et la procédure de transfert sont adaptées au patient.**
- **Avant chaque utilisation, vérifiez la sangle et les coutures. Les sangles lavées à l'eau de javel, déchirées, coupées ou effilochées représentent un danger et pourraient entraîner des blessures graves, voire mortelles pour le patient.**
- **Les sangles usées et endommagées doivent être détruites et mises au rebut. Ne transformez jamais une sangle.**
- **Ne laissez jamais un patient sans surveillance.**
- **Ne pas dépasser la charge nominale de la sangle ou du lève-personne.**

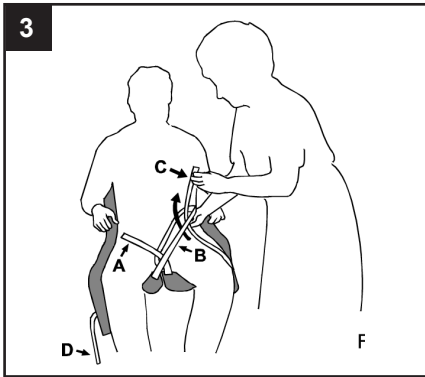
Comment Passer La Sangle En Position Assise



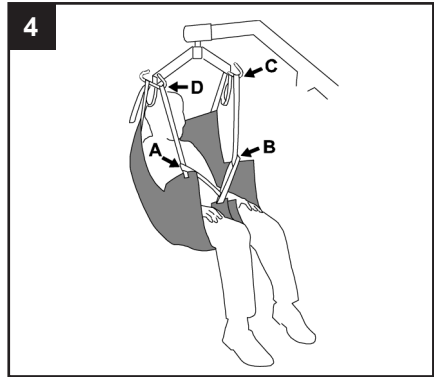
Assurez-vous que les attaches et les coutures se trouvent sur la surface extérieure de la sangle. Faites passer la sangle dans le dos du patient en présentant la découpe au bas de la colonne vertébrale. Assurez-vous que la sangle est bien d'équerre avec les épaules.



Tirez vers l'avant le renfort de la jambe le plus long de sorte qu'il soit parallèle à l'os long de la cuisse. Faites passer ensuite le renfort de jambe le plus court par-dessous, puis entre les jambes du patient, en vérifiant que le renfort ne s'est pas entortillé. Répétez l'opération pour l'autre jambe. Croisez les attaches A et B.

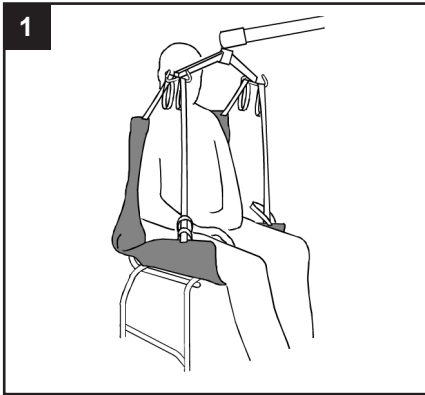


Faites passer l'attache C par-dessous l'attache B. Pour l'autre jambe, faites passer l'attache D par-dessous l'attache A.

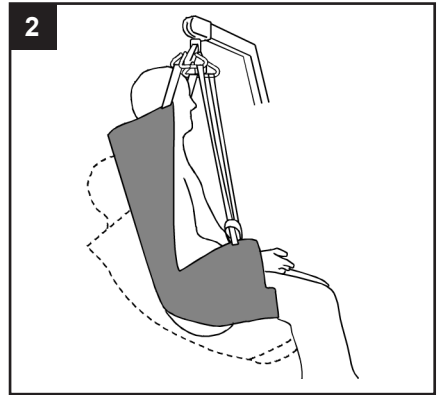


Vérifiez que la sangle est plate sous le patient et que la position est confortable. Positionnez le lève-personne, puis accrochez les attaches de jambe aux boucles de couleur du fléau. Le patient est ainsi maintenu en position assise verticale. Le lève-personne pourra pencher en direction du patient pendant cette opération. Les attaches sont pratiques pour bien replacer le patient.

Autres Méthodes De Fixation En Position Assise

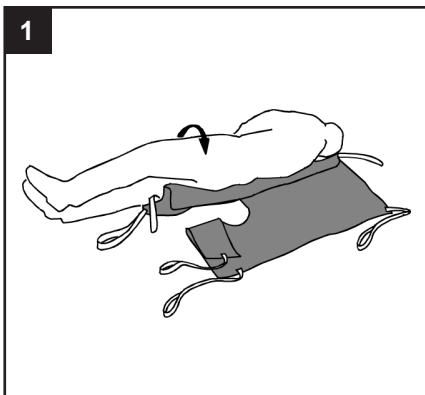


Pour un levage en position jambes fermées, les attaches doivent être croisées sous les deux jambes puis fixées, comme illustré. Veillez à faire passer les attaches de jambe C et D par-dessous les attaches A et B puis à les accrocher au fléau. Cette position est plus confortable et convient à certaines personnes amputées.

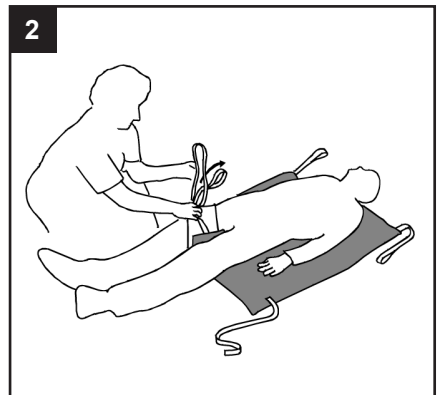


Plus les attaches d'épaule sont longues, plus le patient est incliné vers l'arrière.

Position Allongée



Faites rouler doucement le patient sur la sangle de sorte que la découpe de la sangle arrive au bas de sa colonne vertébrale.



Croisez les attaches de jambe A et B par-dessous puis entre les jambes du patient, puis faites passer l'attache A par-dessous l'attache B. Faites ensuite passer les attaches C et D dans les longues boucles des attaches A et B. Attachez enfin la sangle au fléau de la même manière qu'en position assise.

Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, et avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées.

Caracteristiques Techniques

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Des Tailles et Charge Maximale d'utilisation

TAILLE	QUICKFIT DELUXE (POLYESTER)	QUICKFIT DELUXE (TULLE)	QUICKFIT DELUXE REMBOURRÉE (POLY)
ENFANT (MARRON)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PETITE (ROUGE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MOYENNE (JAUNE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERT)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
TRÈS GRANDE (BLEU)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instructions De Lavage et Contrôles de Sécurité



NE PAS DÉPASSER 185°F de température de l'eau. Lavage en machine à l'eau tiède.



NE PAS laver à l'eau de javel L'eau de Javel aura pour effet d'endommager et de fragiliser le matériau de la sangle, rendant cette dernière inutilisable.



Laisser sécher naturellement ou au sèche-linge à faible température.



NE PAS nettoyer à sec.

⚠ AVERTISSEMENT

La sangle peut être endommagée pendant le lavage et le séchage. Toujours vérifier l'état de la sangle avant de l'utiliser.

VEUILLEZ NOTER: Il existe d'autres sangles adaptées aux différents besoins individuels. Il est recommandé de demander conseil à un revendeur agréé avant tout achat.

Introducción

La eslinga Quickfit Deluxe es una variación del modelo Quickfit diseñada para acomodar al 95% de pacientes. Proporciona una elevación más cómoda y una mayor sujeción sin necesidad de utilizar tirantes laterales. Viene con acolchado, y con acolchado más soporte para la cabeza.

Declaración de uso previsto

Un arnés es una pieza en movimiento y forma parte del equipo de manipulación que se utiliza con un elevador mecánico para facilitar el traslado de un paciente. Se compone de un trozo de tela especialmente diseñado y construido que se coloca por debajo o alrededor de un paciente antes de acoplarlo a la barra separadora o la base de soporte de un elevador para levantar, transferir o descender al paciente. La selección y uso correctos del arnés y combinación de piezas de elevación brindan una transferencia más segura y reducen los riesgos asociados a la manipulación manual.

Una persona competente y responsable debe llevar a cabo una evaluación minuciosa de los riesgos antes de usar cualquier arnés, para asegurarse de que la elección, el método de posicionamiento en el arnés y el procedimiento de transferencia se hayan calculado correctamente para el paciente en cuestión. Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor de servicios autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare.

SOLAMENTE PARA USO CON ELEVADORES PASIVO.

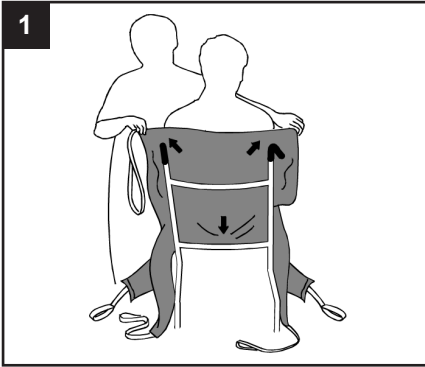
Vida útil estipulada previa al mantenimiento

La vida útil estipulada de un arnés Hoyer variará dependiendo del uso y del cuidado que le brinde, y del seguimiento de las instrucciones de lavado presentes en la guía del usuario. Otros factores, como la temperatura del lavado, los detergentes, la frecuencia de uso y el peso del paciente tendrán un impacto en la vida útil del arnés. Joerns Healthcare recomienda revisar los arneses cada vez que vaya a usarlos para garantizar la seguridad del paciente. Si los arneses se encuentran descoloridos, rotos, cortados o rasgados ya no son elementos seguros, por lo que debe desecharlos y sustituirlos de inmediato.

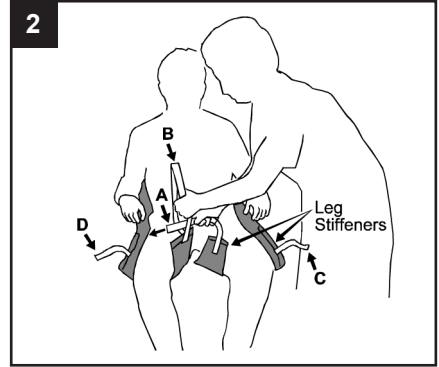
⚠️ ADVERTENCIA

- **HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER.** Los sistemas Hoyer de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.
- **Por la seguridad del paciente y del proveedor de cuidados, antes de utilizar cualquier arnés, se debe llevar a cabo una evaluación exhaustiva de riesgo para comprobar la determinación de la elección correcta de arnés, el método de posicionamiento en el mismo y el procedimiento de transferencia para el paciente.**
- **Antes de cada utilización, INSPECCIONE el arnés y las costuras.** La utilización de arneses descoloridos, rasgados, cortados, deshilachados o rotos es insegura y podría ocasionar lesiones severas e inclusive la muerte del paciente.
- **NO altere los arneses.** Deseche o destruya los arneses desgastados.
- **NO deje NUNCA un paciente desatendido.**
- **NO exceda la capacidad estipulada para la eslinga o el elevador.**
- **NO intente modificar la posición del paciente tirando de las presillas del arnés.**

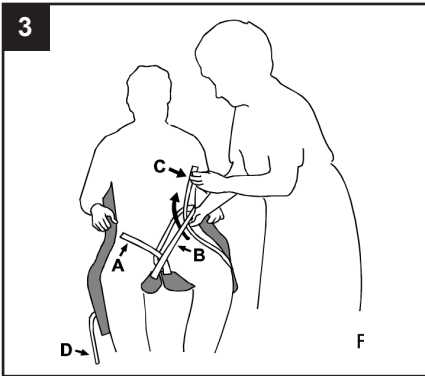
Cómo Ponerse La Eslinga En Posición Sentada



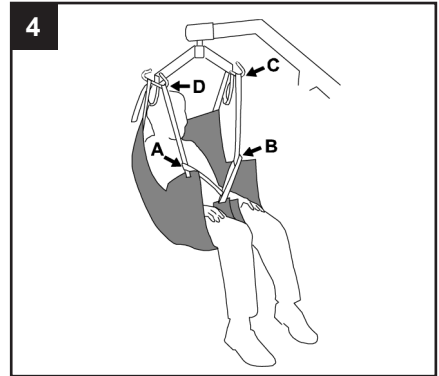
Asegúrese de que las agarraderas y las costuras queden en la cara externa de la eslinga. Haga bajar la eslinga por la espalda del paciente, dejando a la abertura para el orinal en la base de la columna. Compruebe que la eslinga esté alineada con los hombros.



Mueva el refuerzo más largo de la pierna hacia delante de forma que quede paralelo al fémur. Asegúrese de que la pieza de la pierna no esté torcida, y pase la pieza más corta por debajo de las piernas y sáquela por entre ellas. Repita el mismo procedimiento con la otra pierna. Cruce la correa A por la correa B.

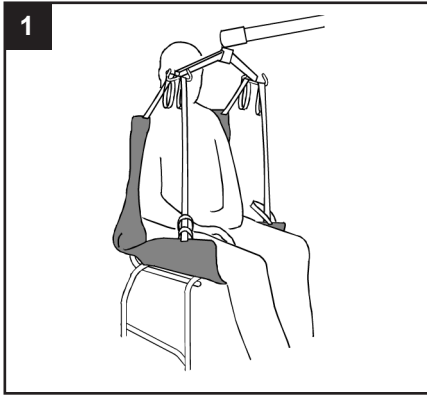


Pase la correa C por la correa B y repita este procedimiento con la otra pierna, pasando la correa D por la A.

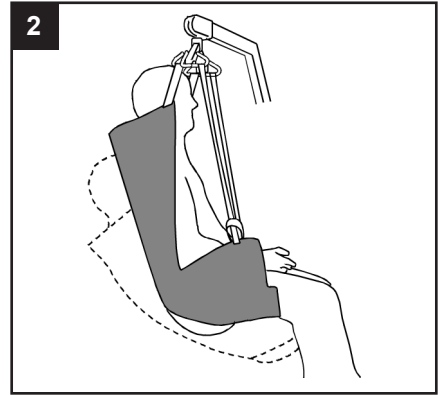


Compruebe que la parte de la eslinga que queda bajo el cuerpo esté lisa, y que la postura sea cómoda. Ponga el aparato elevador en su sitio y sujete las correas de las piernas en la barra de separación mediante los bucles de colores. Así el paciente se mantendrá en posición sentada incorporada. Puede que el aparato se mueva hacia el paciente al realizar esta operación. Cuando vaya sentar al paciente, puede utilizar las agarraderas para asegurar una buena postura.

Posición Sentada Alternativa

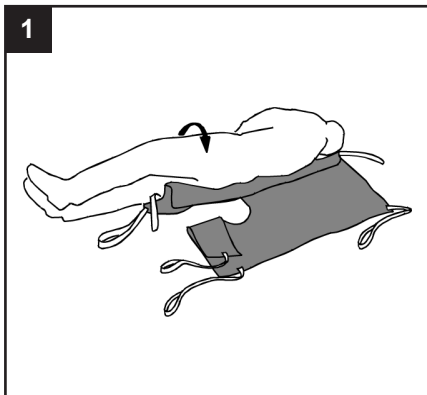


Si desea sentar a la persona con las piernas cerradas, puede cruzar las correas pasándolas por debajo de las dos piernas y sujetarlas como se muestra en la ilustración. Asegúrese de que las correas para las piernas C y D pasen por las correas A y B, y de que estén sujetas a la barra de separación. Esto hace la eslinga más cómoda y puede utilizarse para algunas personas amputadas.

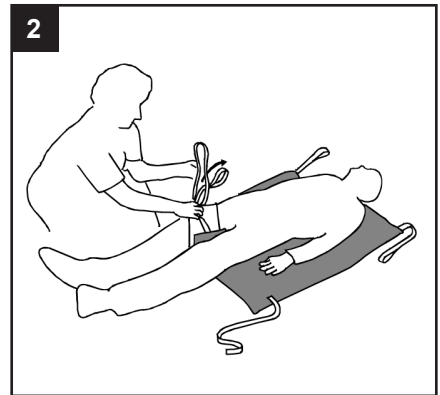


Cuanto más largas deje las correas de los hombros, más reclinado quedará el paciente.

Posición Recostada



Tirando con cuidado de la sábana, haga rodar al paciente hasta colocarlo sobre la eslinga, asegurándose de que la abertura para el orinal quede en la base de la columna.



Cruce las correas A y B por debajo de las piernas y sáquelas por entre las piernas, metiendo la correa A por la correa B. Meta las correas C y D por los bucles largos de A y B. Seguidamente, proceda a atar la eslinga a la barra de separación del mismo modo que en la posición sentada.

Especificaciones Técnicas

STANDARD	BS EN ISO 10535
----------	-----------------

Talles y carga de trabajo segura

MEDIDAS	QUICKFIT DELUXE (POLIÉSTER)	QUICKFIT DELUXE (RED)	QFD ACOLCHADA (POLIÉSTER)
EXTRA PEQUEÑA (MARRÓN)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
PEQUEÑO (ROJO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
MEDIANO (AMARILLO)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
GRANDE (VERDE)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg
SÚPER GRANDE (AZUL)	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg	500lbs / 227kg

Instrucciones de lavado y controles de seguridad



NO EXCEDA la temperatura del agua de 185°F. Lavar a máquina en agua tibia.



NO lavar con lejía. El uso de lejía dañará el material del arnés y lo dejará no apto para la utilización.



Centrifugue en frío, cuelgue para secar o seque a máquina a muy baja temperatura.



NO lavar en seco.

⚠ ADVERTENCIA

Los arneses pueden sufrir daños durante el lavado y secado, por lo tanto, debe revisarlos cuidadosamente antes de cada uso.

TENGA EN CUENTA QUE: Contamos con una amplia gama de arneses que se ajustan a las necesidades de cada individuo. Le aconsejamos siempre buscar el asesoramiento de un especialista médico, distribuidor autorizado de Hoyer o Joerns Healthcare antes de adquirir o el usar el producto.

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

THIS PAGE IS INTENTIONALLY BLANK
CETTE PAGE EST INTENTIONNELLEMENT VIDE
ESTA PÁGINA ESTÁ EN BLANCO INTENCIONALMENTE

